

אדם, תבנית, נוף

דיאלוג על נוף ארצישראלי
רותי סגל ויוסי לובלסקי



החברה לפיתוח עכו העתיקה ומוזיאון עוקשי לאמנות

אדם, תבנית, נוף
דיאלוג על נוף ארצישראלי
רותי סגל ויוסי לובלסקי

אוצרת | רחל זמר

פתיחה | שישי 26.5.2017, א' סיון תשע"ז, בשעה 11:00

שיח גלריה | שישי 14.7.2017, כ' תמוז תשע"ז, בשעה 11:00
נעילת התערוכה | שבת 2.9.2017, י"א אלול תשע"ז

יח"צ | מיכל סדן

מוזיאון עוקשי לאמנות, מדרחוב אלג'זר, עכו העתיקה
טל': 04-9956710 | דוא"ל: RAZEMER@GMAIL.COM
שעות פתיחה: בימים א'-ה', ש' 9:30-17:00; ביום ו' 9:30-15:00

עיצוב: סטודיו אורגד 054-2050623

בשער: מימין: יוסי לובלסקי, פרט מתוך מטע שקדיות
משמאל: רותי סגל, פרט מתוך שלהי קיץ

תוכן

4 אדם, תבנית, נוף / רחל זמר

7 MAN, IMPRESSIONS, LANDSCAPE / RACHEL ZEMER

8 קישורים לאתרי האמנים

יוסי לובלסקי

10 אודות

11 עבודות

רותי סגל

32 אודות

33 עבודות



אדם, תבנית, נוף

התערוכה הינה דיאלוג או דואט חזותי המתקיים בין יצירותיהם של האמנים **רותי סגל ויוסי לובלסקי**. זהו דואט ויזואלי על נופי ארץ ישראל המתפתח בשני צירים מקבילים ובשתי שפות, שונות ונבדלות זו מזו, של שני יוצרים מוכשרים ואוהבי טבע. על בסיס חלוקה זו, ניתן לראות בתערוכה התייחסויות שונות לאותם נופים, לאותה ארץ - מולדת אהובה. נוף טבעי, פראי, נוף בנוי, גבולות מרחבים ושדות.

הָאָדָם אֵינוֹ אֶלָּא... / שאול טשרניחובסקי

הָאָדָם אֵינוֹ אֶלָּא קֶרֶקע אָרְץ קֶטְנָה,

הָאָדָם אֵינוֹ אֶלָּא תַבְנִית נוֹף־מוֹלְדָתוֹ,

רק מֵה־שְׁטֹפְגָה אָזְנוֹ עוֹדָה רַעַנָּה,

רק מֵה־שְׁטֹפְגָה עֵינוֹ טָרֵם שְׂבָעָה לְרֵאוֹת,

כָּל אֲשֶׁר פָּגַע בְּמִשְׁעוֹל־יִטְלִים יֵלֵד

מִתְלַבֵּט, נִכְשָׁל עַל כָּל גּוֹשׁ וְעִי־אֲדָמָה,

בְּעוֹד בְּסִתְרֵי נִפְשׁוֹ וּלְבַא־דַּע עָרוֹף

מִזְבֵּחַ, עָלָיו יִקְטִיר מִדֵּי יוֹם בְּיוֹמוֹ

לְמַלְכַת־הַשָּׁמַיִם, לְכוֹכֵב וּמַזְלֹת.

וְאֵף בְּרַבּוֹת הַיָּמִים וּבְמִלְחָמֹת־יָשׁוּת,

וּמִגְלַת־סִפָּר חֲיָיו הוֹלְכָה מִתְפַּרֶּשֶׁת, -

וּבָאוּ אֶחָד אַחַד, וַיִּגְלֶה פָּשָׁר

כָּל אוֹת וָאוֹת וְסִמָּל וְסִמָּל כָּל הַבְּאוֹת,

שְׂחִיקָקוֹ עָלֶיהָ בְּרֹאשִׁית בְּרִיָּתָהּ, -

הָאָדָם אֵינוֹ אֶלָּא תַבְנִית־נוֹף מוֹלְדָתוֹ.

לשאלה: "מה עושה האמן? התשובה היא: הוא לוקח את שמחותיו, את אהבותיו, את מכאוביו ואת **תבנית נוף מולדתו** ואורג מהם את היצירה שלו".

תמונות נוף וציורי טבע מאז ולעולם יהיו האהובים בתולדות האמנות. גדולי הציירים הקדישו את חייהם לציור תמונות נוף וטבע בניסיון ללכוד באמצעות, מכחולם ובאמצעות כשרונם את היופי האינסופי של הבריאה. ציורי עצים, שדות, פרחים, זריחות ושקיעות, חופי ים ויערות, הרים מושלגים כל אלו היוו ועודם מקור השראה אינסופי. גם רותי סגל ויוסי לובלסקי נשבו בקסמו של הטבע המשכר והם חוזרים ומנציחים מקומות ונופים שנצרכו בזיכרונם והם מתפרצים אל הבדים ואל גליונות הנייר בעוצמה ובאהבה.

זה למעלה ממאה שנים, מראשית הציונות, חלום ההתיישבות והבניה עוטף את ישראל בכסות של בטון, ברזל וזכוכית. **"נלבישך שלמת בטון ומלט / ונפרוש לך מרבדי גנים"** כמילות שירו של נתן אלתרמן, ששרנו בחדווה בילדותנו מבלי לרדת לסוף הרעיון, שכן ילדים היינו והמדינה הצעירה שאפה להיבנות כמילות שירו של מנשה רבינא: **"אנו באנו ארצה לבנות ולהבנות בה"**. וכך הפכה כל פיסת אדמה ל"עתודת נדל"ן" מסנוורת ומרבדי הדשא הסינתטי, נפרשים ל"מדשאות" בחצרות הבתים עם הגגות האדומים ובמעגלי התנועה בערים וצובעים ירוק את האדמה ואת האספלט. האם נוף הארץ היפה הזו, כפי שציירוה הציירים שהגיעו ארצה מאירופה ומרוסיה ונשבו בקסם האור הנפלא שפגשו כאן לראשונה יישאר צרוב בתודעתנו רק כזיכרון רחוק? הנה כמה דוגמאות לחלקם: המפורסם ביותר מבין ציירי ארץ ישראל של המאה ה-19 הוא, כמובן, דייוויד רוברטס, שביקר ברחבי ארץ ישראל בין השנים

1838-1839, וכן הציירים ראובן רובין, נחום גוטמן, יחזקאל שטרייכמן, יוסף זריצקי, הציירים הארץ ישראלים ציונה תאג'ר, ידיד רובין, חיים אתר, אבשלום עוקשי ועוד רבים, טובים ומוכשרים שהיטיבו לבטא במכחולם את אהבתם העזה לנופי הארץ, למראות הבראשיתיים וגם לאלו הנבנים אל מול עיניהם המשתאות.

הדימוי של ארץ-ישראל התנ"כית, האידיאית, וגם זו העכשווית, הניבטת אל מול חלון ביתם של שני האמנים והמעניק להם השראה, מקבל ביטוי בעבודות הנוף הבראשית, הפראי, ההדור והנשגב: הרים נישאים, צמחייה פראית, מרחבים אינסופיים, לרוב בעלי טקסטורה רבגונית ותאורה קונטרסטית, המתמזגים עם שמיים, שמש וענן תוך שימוש עתיר בסמלים: הצבר, הזית, התאנה והאלון כסמלי ילידות ולצידם הברוש והאורן שמייצגים את הציונות, את התקומה ואת המודרניות.

בעבודות גדולות המימדים של לובלסקי המציגות אדמה מעובדת כהמשך ישיר ל**"טבע נשגב"** או ליישוב מקומי קיים, מדגישה קומפוזיציה הרמונית את האופן האורגני שבו משתלב נוף רחב ופתוח - במבט מפוכח, מדוקדק ובלתי מתפשר. באותו אופן הוא מצייר נופים גדולים וקטנים וטורח על כל ציור חודשים ארוכים עד שהם מגיעים לכלל שלמות שמאיימת לבלוע את המתבונן בה. גם בעבודות קטנות המימדים, בצבעי מים (אקוורל) על נייר ניתן להבחין באותו דיוק, ולהיבלע במרחב הפרוש לפנינו. בתערוכה מוצגים הציורים שיצר בתקופה האחרונה כהמשך ישיר ליצירות הקודמות עם התכוונות לתערוכה הנוכחית.

מתוך הראיון שערכתי עם יוסי:

"...במקביל, התפישת שלי היא ליצור ציורים גדולים שתחושת הצופה בהם תהיה דומה ככל האפשר לחוויה בקנה מידה אנושי... נקודת המגוז שקיימת בציורים שואבת אותנו פנימה כמעין מגנט

שקשה להסיח את מחשבתנו לגבי האופק. בחירת ציורי הם השראה מנקודות מבט בעמק - כמי שמחובר לאדמה ונהנה מההשתנות ומהמכלול של הטבע הסובב. דרך ההתבוננות בטבע אני לומד להבין את היחסים המתבטאים בטונליות של קומפוזיציות הצבעים והטבע על בד הציור".

בעבודותיה של רותי - שאף הן ברובן נוצרו לכבוד ולקראת התערוכה הנוכחית ניתן להבחין בציור ספונטני, חופשי ומשוחרר להבדיל

מהציור המדוייק של יוסי. נופיה של רותי הם חופשיים ופראיים למראה, העצים, שהם הנוף מחד גיסא, והם גם המסתירים את הנוף מאידך גיסא, השריפה בכרמל, כולם פורצים בסערה, כמו מאיימים לצאת מן הבד, הם מלאי תנועה כאילו היו רקדנים במחול אותו רק הטבע יכול לספק.

מכלול יצירתה של רותי הינו מחזוריות של עיבוד מראות. מחלון ביתה שעל הר הכרמל ספגה אין סוף מראות מעוררי השראה, החורש והים על שלל גווניהם המרהיבים בכל עונות השנה היו ועודם מקור לא אכזב ליצירה חסרת מעצורים, מתפרצת.

בתהליך ממושך עיבדה רותי את נופי הכרמל ויצרה סדרות שלמות של גופי עבודות המקיימים דיאלוג מתמיד עם הבריאה. היא חוקרת את נושא העץ ביצירתה רבת השנים. העצים הינם מרכיב יסודי ביצירתה והם מופיעים בשלל צבעים, גוונים וצורות, לכל עץ אישיות שהיא יוצקת לתוכו/בוראת אותו. השימוש שהיא עושה בכל גוון וצבע מעורר השתאות ומסביר באופן ברור וחד את החיבור הבלתי מתפשר שלה לטבע "כי האדם עץ השדה".

רחל זמר,

אוצרת

MAN, IMPRESSIONS, LANDSCAPE

The exhibition presents a dialogue in a form of visual duet between the works of the two artists - **Ruth Segal and Yosi Lubalsky**. Its visually harmonious exchange of imagery depicting the country landscapes, develops along parallel lines and is expressed in two distinct languages: generated by two gifted, nature loving artists.

In this context, the viewer witnesses dissimilar approaches to depicting the same elements of the landscape - the same, revered native land vistas.

Nature's wild expanses, urban domains, fenced-off land stretches and fields.

[Refer to: "Man is but the Imprint of his Native Landscape" – by Shaul Tchernichovski]

The answer to the question: "What does the artist do?" is: he gathers his joyful moments, his loves, his pain and the shapes of his native land landscapes and out of it all weaves his work of art.

Landscape paintings and nature images were and will always be the art history favorites. World's greatest painters have dedicated their lives to painting landscapes and nature in order to capture by means of their paintbrushes and navigated by their genius, the eternal beauty of the creation. Images of

trees, fields, flowers, sunrise and sunset moments, beaches and forests, snow covered mountains, all of which were and shall always be an infinite source of inspiration.

Ruth Segal and Yosi Lubalsky were captivated by the enchanted and intoxicating Nature and consequently have repeatedly immortalized the landscapes imprinted deeply in their memory. They frantically harness their loving and forceful energies to create, upon canvas and paper.

For over 100 years, since the beginning of the Zionist movement, the desire to settle and build causes Israel to be swathed in the garb of concrete, iron and glass. **"We shall dress you in concrete and cement attire/ and shall lay out a carpet of gardens"** according to Nathan Alterman poem, which we enthusiastically sang in our youth being unaware of the deeper meaning of the ideas presented in the poem; We were children in a recently created state aspiring to be build, as expressed in the famous phrase of the Menashe Rabina poem: **"We came to the land to build and be built here"**. And so every piece of land was designated as a part of real estate reserve, with blinding, synthetic grass lawns spreading into the yards of houses with the red roofs and covering city traffic circles and painting green the soil and the asphalt.

Will the landscapes of this beautiful country - such as it was painted by a multitude of artists coming from Europe

and Russia and who were attracted by the astonishing light which they saw for the first time - remain imprinted in our consciousness only as a distant memory?

Let me present a very partial list of the abovementioned artists: the most famous among the 19th century painters was, of course, David Roberts who visited the land between the year 1838 and 1839. In addition, the painters: Reuven Rubin, Nahum Guttman, Yechezkiel Streichmann, Yossef Zaritski, the Israeli born painters: Tziona Tagger, Yadid Rubin, Haiim Atar, Avshalom Okashi and many more talented artists that by means of their paintbrush so movingly expressed their love for this land and its landscapes, the primeval vistas and those that have been built in front of their amazed eyes.

The image of the idealized biblical land of Israel as well as that of the present, that blooms in front of the two artists' window and inspires them, is brilliantly expressed in the works depicting the wild primeval glorious and sublime landscapes: tall mountains, wild vegetation, infinite expanses.

Various textures and contrasting light are used in most of them. They intermix with the sky and the clouds. The painters use quite a few symbols. E.g: the prickly pear, the olive tree, the fig tree and an oak which represent the native-born individuals and next to them, the cypress and the pine trees which represent the Zionism, the revival and the modern times.

Lubalsky's broad dimension works present cultivated fields while directly referring to the **"Sublime Nature"** or depicting

an existing settlement. Here the harmonious composition emphasizes the organic manner in which the broad and open landscape blends in – with a sober insight, meticulous and uncompromising. The artist uses similar techniques to paint large and small landscapes. Each painting is a result of painstaking and loving labor, continuously refined until it reaches the state of perfection within which the spectator loses himself. The small works painted with aquarelles on paper reveal also the same perfection, so compelling that the onlooker loses himself within.

The artist recently created works are also presented at the exhibition. The works constitute a direct continuation of previous paintings and were created expressly for the present show.

Excerpts from the interview with Yosi:

"... In the same manner, the concept motivating my creative path consists of painting large size pictures so that the spectator may experience sensations similar to the verisimilitude on a human scale...The vanishing point which is present in the works, inexorably draws the spectator in, in similar manner a magnet would, and makes it hard to move away from the horizon vanishing point. The works selected for the exhibition have one common aspect – they are inspired by the vistas of Jezre'el Valley. Since I am profoundly connected to the soil I take particular pleasure in observing the passing seasons and the changing views of the surrounding nature. While closely watching the natural landscapes, I am learning the relation of

the color compositional tonality of the nature to the colors applied to the canvas”.

In Ruthie’s works, the majority of which was also created expressly for the present exhibition, one perceives a free and spontaneous style dissimilar to the precise and meticulous work done by Yosi. Ruthie’s landscapes are uninhibited and wild. The trees that make the landscape on one hand, hide it on the other hand, the fire in the Carmel mountains bursts in a blazing storm threatening to come out of the frame. Moving frantically as if they were dancers in a frenzied ballet, presenting a show of such magnitude as can be only produced by Nature.

The totality of Ruthie’s artwork deals with the constant re-adaption of the landscape characteristics. From the windows of her house on the Carmel she has seen an infinite number of inspiring vistas – the groves and the sea, in a gamut of spectacular changing colors in each season. These views were and remain at present the never-ending inspiration for dynamic and uninhibited creations.

Along the years and for an extended period Ruthie has processed the views of the Carmel landscapes gradually building up a body of work consisting of thematically related series and maintaining a continuous dialog with the Creation.

In her extended body of work she researches the subject of trees The trees are the basic component of her artwork and appear in nearly all her pictures in a vast variety of colors and forms. Each tree has a unique character. The amazing use of

multitude of colors very clearly and pointedly indicates her bond to the Nature **“Since the man is a tree in the field”** (Deuteronomium, chapter 20).

Rachel Zemer,
Curator

קישורים לאתרי האמנים

רותי סגל

<http://www.ruthysegalart.co.il> •

יוסי לובלסקי

<http://yosilubalsky.wixsite.com/portfolio> •

Yosi Lubalsky Artist  •

<https://www.facebook.com/profile.php?id=100007589409129>

סרטון: מתוך התערוכה “אדם , תבנית, נוף”

https://www.facebook.com/permalink.php?story_fbid=1880286838900945&id=100007589409129&pnref=story.unseen-section •

יוסי לובלסקי

תאריך לידה 05.05.1976

מגורים: חיפה.

דואר אלקטרוני: yosilubalsky@gmail.com

צייר ריאליסטי בטכניקות שונות בצבעי שמן אקריל ואקוורל.

בוגר ביה"ס לאדריכלות אוניברסיטת תל אביב B.arch.

אודות

האמן משתייך לזרם ריאליסטי אימפרסיוניסטי.

השתתף בתערוכות קבוצתיות בארץ ובחו"ל.

כחלק מהכשרתו באדריכלות השתתף בקורסי רישום אדריכלי תיעוד

וציור מבנים בסמטאות שכונת "נווה צדק" וסביבותיה אשר בעיר תל-

אביב והשתתף בקורסי העשרה של רישום וציור. בלימודיו תמיד חיפש

את החיבור בין אמנות ואדריכלות והללו באו לידי ביטוי בעבודותיו.

העיסוק במקצוע האדריכלות לא סיפק את יצר הציור שהיה טמון עוד

משחר ילדותו וקיבלו משמעות ניכרת בעשור האחרון.

האמן העשיר והתמקד בלימוד ציור פיגורטיבי ריאליסטי ורכש

טכניקות רישום בפחם וצבעי שמן. במודע ובנטייה טבעית מצייר על

משטחי בד גדולים על מנת להעצים את חווית המתבונן ולשתף אותו

כחלק מהיצירה.

מצייר ציורי נוף ועצים המתארים את המרחבים הטבעיים של אזורי

עמק יזרעאל והצפון. החיבור לנושא הטבע אינו מקרי שכן האמן

מושפע מנוף ילדות של העיר חדרה בסביבה כפרית בה היו מרחבי

טבע שתנופת הבנייה עדיין לא הייתה מפותחת כיום. בציוריו מבטא

געגוע אל הטבע במראות הנוף, עצים, התהוות והשתנות. הטבע כעוגן

לאידיאליזציה של ארץ ישראל היפה והשורשית, עבודת האדמה,

הריחות הצבעים והחוויות.

האמן כוריאוגרף ובוגר מגמת מחול בנעוריו, בונה את סצנות הטבע

המזוהים עם כתב התנועה והריקוד וביטויים בציוריו הוא חלק

בלתי נפרד מהיצירה ומתאפיין בציורי העצים מהחזות הצורנית

והיאחזותם על פני הקרקע ובדימוי ותפיסת העץ במרחב האישי של

המתבונן וכן בתנועת הגידים המאפיינים את מרקם הגזע.

המגורים בעיר חיפה כיום מאפשרים לו לחוות ולצייר את המרחבים

הטבעיים של אזורי הצפון והעמקים בישראל אשר מתאפיינים

בציוריו.

כיום מקדיש את מירב זמנו לציור ומחקר שמובילים אותו אל מסע

של גילוי עצמי באמצעות שיקוף התהליכים שעובר וחווה ביצירה.

מציג בתערוכות משנת 2015, בינהן:

• "יחדיו" תערוכה קבוצתית - בית רובינשטיין תל אביב.

• תערוכה שנתית בבית שאגאל - בית האמנים חיפה והצפון.

• תערוכה קבוצתית בנושא דיוקנאות - היכל התרבות נשר.

• "Happy Land" תערוכה קבוצתית מלון בראון תל אביב ינואר 2016

• תערוכת אמנות ישראלית בנק הפועלים תרומות לוועד למלחמה

לאיידס פברואר 2016.

• Woman's World, תערוכה קבוצתית בנושא יום האישה הבינלאומי

בגלריית Pall Wall בלונדון, מרץ 2016.

• "משהו אחר" תערוכה קבוצתית בגלריית על האגם רעננה, יוני 2016

• "Colours of Silence", תערוכה קבוצתית הומאז' לשירי הצמד

סיימון וגורפינקל גלריית הבית הירוק אוניברסיטת תל אביב, יולי

2016.

• "קיץ ישראלי", תערוכה קבוצתית תיאטרון ירושלים, נובמבר 2016.

• "קום והתהלך בארץ" תערוכת מחווה לשירי ארץ ישראל, גלריית

הבית הירוק אוניברסיטת תל אביב, נובמבר 2016.

• "שמחה אור תקווה ואושר", תערוכה קבוצתית גלריית חלל גן העיר

תל אביב, דצמבר 2016.

• "מקום", סלון מונטיפיורי, תערוכה קבוצתית סלון יפו לאמנות, מרץ

2017.

• "תערוכת אמנות ישראלית" בנק הפועלים תרומות לוועד למלחמה

לאיידס פברואר 2017.

עבודות



פרט מתוך **חריש בעמק יזרעאל**



צמרות

90x120 ס"מ

אקריל על בד



פרט



העץ הנדיב

90x120 ס"מ

שמן על בד



פרט



דרך נוף יערות הכרמל

50x35 ס"מ

אקוורל



נוף מקומי
50x35 ס"מ
אקוורל



מראות ותלמים בעמק יזרעאל

100x70 ס"מ

שמן על בד



מטע שקדיות בעמק

110x180 ס"מ

שמן על בד



שביל התפוזים

110x180 ס"מ

שמן על בד



קציר בעמק

120x90 ס"מ

שמן על בד



חריש בעמק יזרעאל

130x220 ס"מ

שמן על בד

Lubalsky



שדות פרדס חנה כרכור

180x110 ס"מ

שמן על בד

רותי סגל

נולדה, גדלה והתחנכה בארץ.

בעלת תואר ראשון באמנות יצירה ובחינוך - אוניברסיטת חיפה.

קיבלה פרס שני בתערוכה מטעם האקדמיה ברומא ב־2007.

יו"ר אגודת הציירים והפסלים חיפה והצפון.

למדה ועבדה במחיצת ציירים ישראלים והשתלמה בסדנאות אצל אמנים בינלאומיים.

כחברה פעילה באגודת הציירים והפסלים בחיפה, הציגה תערוכות יחיד רבות ברחבי הארץ וכן השתתפה בתערוכות קבוצתיות רבות ברחבי הארץ וגם בחו"ל.

עבודתה חורגת מתחום הציור בלבד והיא יוזמת ואוצרת תערוכות נושאיות מאתגרות המושכות תשומת לב רבה. עבור רותי האמנות הינה עשייה ברמות שונות: הרגשית, האינטלקטואלית והנפשית. בחיי היומיום ובטיולים למחוזות רחוקים, במחשבה, ברעיון ובביצוע.

האמנית מציירת בצבעי שמן עזים על בדים לצד אקוורלים עדינים וקולאז'ים מפתיעים המשלבים טכניקה וחומרים מגוונים.

עבודות



פרט מתוך **מה שנשאר**



לא שם

80x50 ס"מ

אקריל על בד



מסתרי יער

80x50 ס"מ

אקירל על בד



טורקיז
30x30 ס"מ
אקריל על בד



פרט



משה שושנה
80x80 ס"מ
אקריל על בד



פרט



הכתם האדם
30x30 ס"מ
אקריל על בד



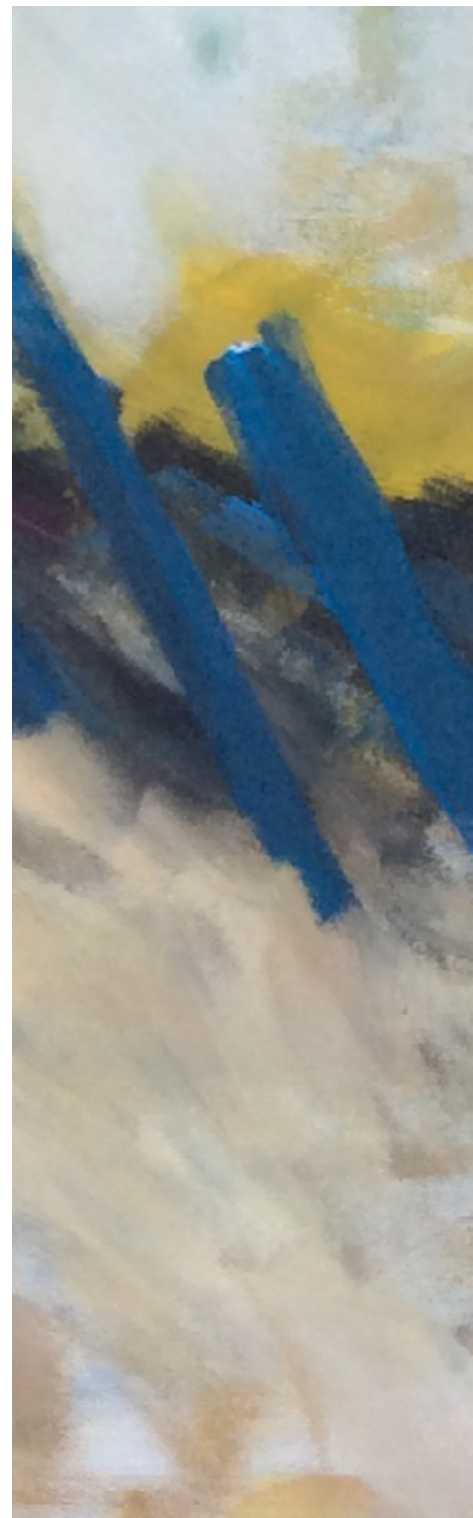
פרט



לא שם

80x80 ס"מ

אקיריל על בד



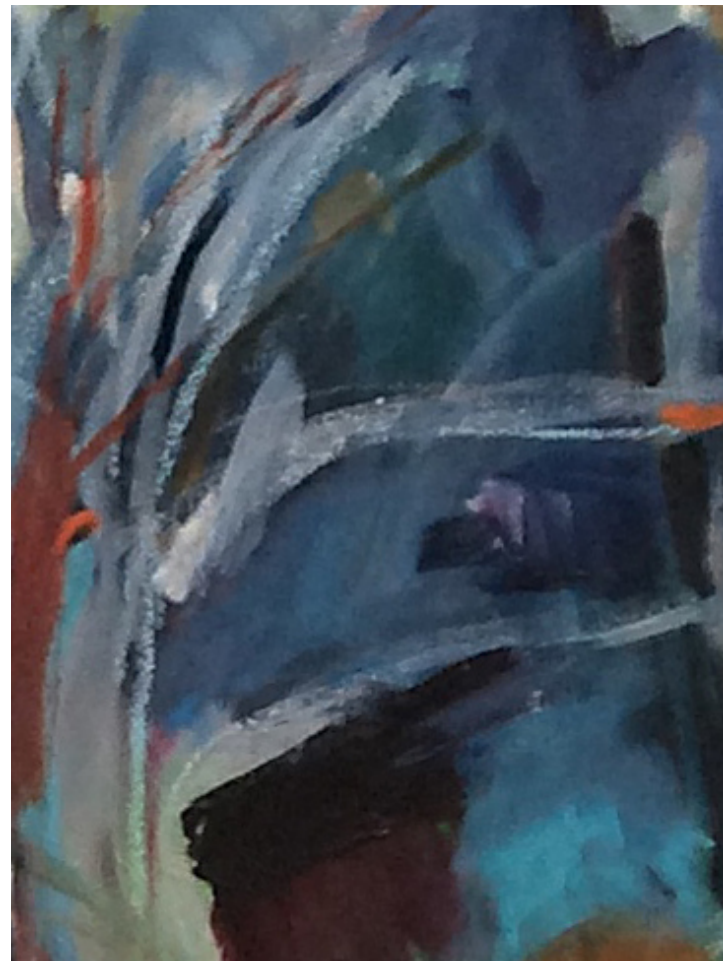
פרט



העץ שנפל
160x120 ס"מ
אקריל על בד



שמייס אדומים
120x100 ס"מ
אקריל על בד



פרט



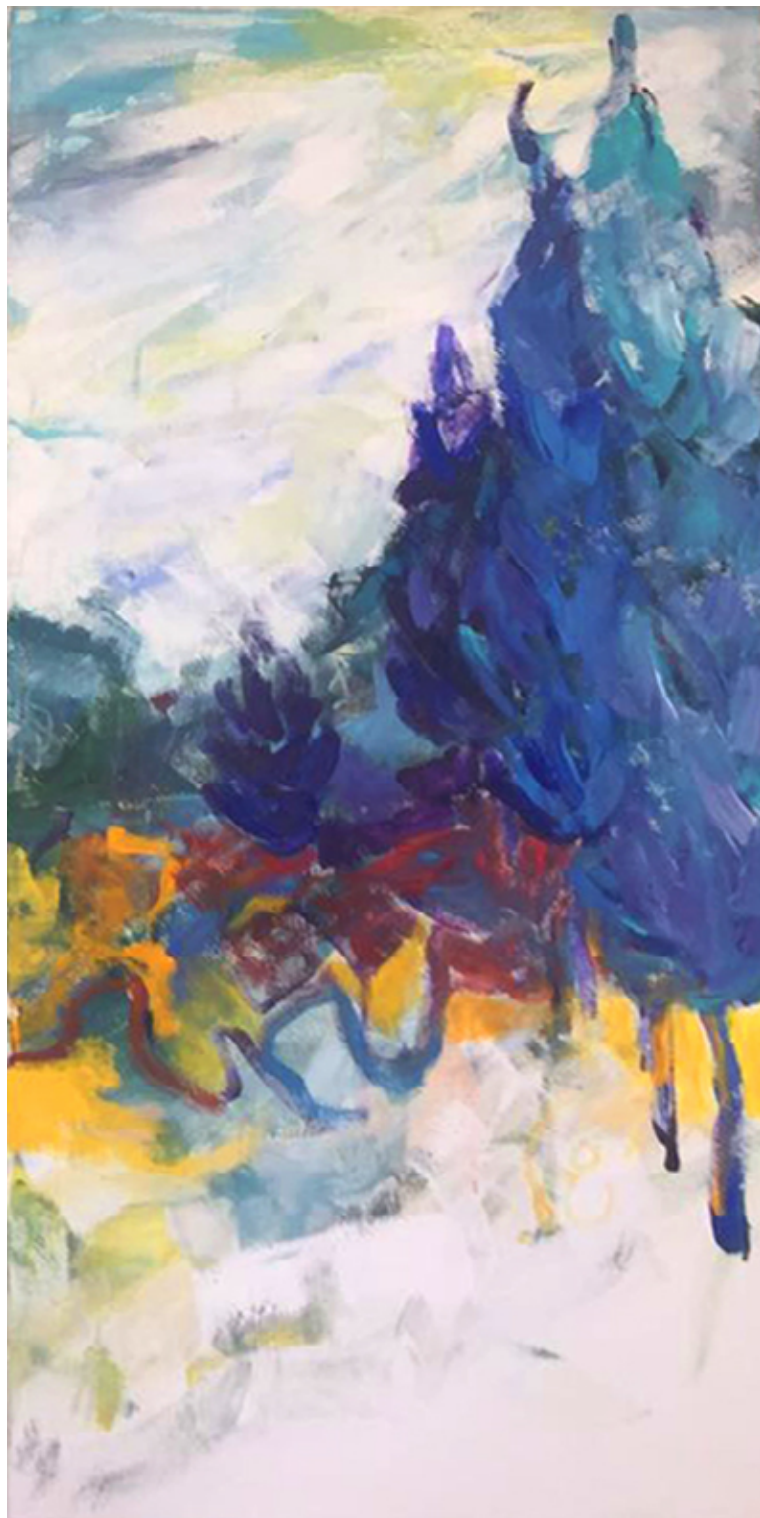
שלהי קיץ

100x100 ס"מ

אקריל על בד



פרט



טריפטך

שלושה חלקים של 70x140 ס"מ
אקריל על בד